

# 了解您的 就业权益

中文版本



FEBRUARY  
**2020**



**MRCI**

MIGRANT RIGHTS  
CENTRE IRELAND





作为非欧盟国家的职员，您与爱尔兰和欧盟的职员享有同样的就业权利和保护。

您被赋有同等的就业权益。

不论您来自哪里以及从事哪个行业，不论您是在**蘑菇场**、**肉类工厂**，还是**仓库**工作，不论您是**保姆**还是**家政**，您都享有**同样的基本就业权益**。这份指南将会为您科普。有关您的权益的更多详细信息，请访问以下途径：

- [www.workplacerelations.ie](http://www.workplacerelations.ie)- 劳资关系委员会向职员提供有关信息，包括在职场的一些分析和判定服务
- [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)- 公民信息委员会在官网上发布关于就业和其他权利的资源与信息。

## 关于爱尔兰移民权益中心

爱尔兰移民权益中心是一个国家机构，致力于促进移民及其家庭获得公正平等的待遇权利。

爱尔兰移民权益中心旨在改善职场的劳动力剥削和种族歧视。

### 服务范围

我们为移民提供包括就业权利在内的各种问题的相关信息，并予以支持和宣传。我们为**移民工作者**提供免费的保密性咨询服务，可以通过面对面、电话和电子邮件等方式，同时我们在持续地做提高公众意识的活动。

本份就业权益信息指南为您提供了关于就业基本权益的信息，这些权益与爱尔兰或欧盟国民的权利**无异**。

**您拥有同样的权利，人人平等。**



## 免责声明

这些材料由爱尔兰移民权益中心编写，仅供参考，不能保证其在特定情况下的准确性或适用性。这些材料不是有意图的，不应视为法律建议。给出的信息可能会不定时更改，并且可能会过时。爱尔兰移民权益中心对所提供信息的内容或准确性不承担任何法律责任。爱尔兰移民权益中心不是法律执行中心。



## 雇佣合同：

不论什么行业，每一个员工都应在开始工作的**5天内收到雇佣核心条款声明**，以及在**2个月内收到剩下的条款说明**。

**核心条款声明**必须使用员工可以理解的语言，以及必须包括：

- 雇主和雇员的全名
- 雇主的地址
- 合同的时长（短期，定期还是长期职位）
- 工资 比如 时薪还是年薪
- 每日和每周预计工作时间（比如每周 39 小时或者每周 5 天每天 8 小时）



剩下的雇佣条款说明应包含：

- 职位和工作说明
- 雇佣开始时间
- 工资发放频率（比如每周或者每月）
- 关于工作时间的特殊条款或条件（比如加班）
- 带薪和无薪休假权利，包括年假和公共假期权利
- 病假和工资
- 退休金和养老金计划（若有）
- 雇主或雇员发出的预先通知期限
- 任何可能影响员工雇佣条款的劳资协议细节

**如果您的雇主未提供合同**，请于雇佣开始的**6个月内联系爱尔兰移民权益中心**或者**免费向劳资关系委员会线上投诉申请分析和判定**。

## 最低工资：

如果您是**有经验的员工**，且**年满18岁**，则可以享受**国家最低工资标准**。全国最低工资标准可能会发生变化，并取决于国家的年度预算计划。


**雇主向经验丰富的成年雇员支付低于此标准的工资是违法的。**

2020年2月1日起的国家最低工资标准	2019年1月1日起的国家最低工资标准	2018年1月1日起的国家最低工资标准	2018年1月1日起的国家最低工资标准
€10.10	€9.80	€9.55	€9.55

例外情况适用于：

- 由近亲雇用的个人（例如，配偶，民事伴侣或父母）
- 参加法定学徒，实习或志愿服务计划的人
- 18 以下的员工





另外，如果您是**住家保姆或家庭佣工**，某些福利可能会从您的**国家最低标准工资**中扣除。

标准规定价格如下：

- 只含食物（吃饭）：每小时€0.90（按时薪计算）
- 只含住宿：每周€23.86 或者每天€3.42

**如果您的雇主给您的工资低于国家最低工资标准，请立即与爱尔兰移民权益中心联系**寻求支持和帮助。我们可以协助您在**侵权发生之日起的6个月内**免费向劳资关系委员会申请分析和判定服务。

**KNOW  
YOUR  
RIGHTS**

## 从工资和工资单中扣除：

雇主有义务给予扣除详情的工资单。否则是违法的。

- 工资单应定期发放给您，不得无故拖延。
- 雇主必须保留有关您的工作时间的所有记录至少 3 年。

雇主只能在如下情况扣除工资：

- **应法律要求**，例如减税（与薪酬相关的社会保险/预扣所得税）
- **根据雇佣合同**，（例如特定职业养老金补助，自行车上班计划，通勤出行计划）
- 在雇员的**书面同意**下进行的，例如私人健康保险或工会费用。

如果雇主未事先书面同意，从您的工资中扣除任何款项（法律所规定的除外）是非法的。为了使扣除合法，您必须明确同意。

例如，**除非**您所签订的雇佣合同中的条款**说明**，否则**雇主**不应就损坏的设备或工具从工资中扣除。**此外**，在考虑到包括雇员的工资等的所有情况之下，**扣除的金额必须是公平合理的**。

**如果您的雇主不公平地扣除了您的工资和/或不提供工资单，请立即联系爱尔兰移民权益中心。**



COME AND VISIT US

## 每周最长工作小时数：

1997年的《工作时间组织法》规定了**每周工作最长时间**：

- 员工的最长平均每周工作时间不能超过 **48 小时**。平均值通常基于过去 4 个月
- 这 48 小时的工作时间不包括年假，病假，产假，或育儿假

这并不是说一周工作不能超过48小时，这里指的是平均值。

**如果您被迫长期每周工作48小时以上，请立即联系爱尔兰移民权益中心**。如果您的雇主对您以及其他员工进行剥削，请在**违规之日起的6个月内向劳资关系委员会进行投诉**。在这种情况下，您有可能获得**不超过2年的薪水补偿**。



## Talk to us!

## 加班：

加班是指在正常工作时间以外完成的工作。雇主没有法律义务向您支付加班费（除非您在受特殊协议（例如建筑）覆盖的特定部门工作）。但是，您的雇用合同应说明您是否需要加班以及是否会得到报酬。

## 最短休息时间

通常员工有权获得至少：

- 工作 4½ 小时后 15 分钟无薪休息
- 工作 6 小时后 30 分钟的无薪休息时间，其中包括上一个 15 分钟的休息时间。

注：这些休息时间不需支付工资，也不被视为工作时间。

- 零售/商店员工的工作时间超过 6 个小时，且其工作时间包括上午 11.30 到下午 2.30，则有权休息一小时，该时间必须在上午 11.30 到下午 2.30 之间。
- 在工作之间应连续提供 11 个小时的休息时间（例如，如果您在 22:00 完成工作，则不能要求您在第二天早上 9:00 之前回到工作中来）。
- 员工在工作 7 天的任何时间内都应该连续 24 小时休息（例如，如果您一周工作 7 天不间断，则在第 8 天您应该休息一整天，然后进行 11 小时的休息）

## 假期/年假：

如果您一年中全职工作（或至少1,365小时），则有权享受至少4周的带薪假期，或年度工作时间的8%。

如果您工作了至少8个月，您将享有连续2周的年假。

如果您在假期期间生病，则这些病假不应计入您的假期，必须将年假天数还给您（需提供医疗证明）。

您的年假不受法律规定的任何其他类型的年假（例如育儿假）的影响，这是一项单独的法定权利。

如果您要辞职，您有权就任何未付的年假和公共假期领取工资。





## 周日工作和公共假期：

**周日工作：**您有权要求额外工资或带薪休假来补偿您的周日工作。如果您和雇主之间没有关于周日工作的工资协议，则雇主须为您满意足以下**一个或多个**条件：

- 合理的津贴
- 合理的加薪
- 合理的带薪休假

## 银行假期和公共假期：

如果您是全职雇员，则您有权在一年中享受九个公共假期，为此，您的雇主必须给您以下四个选择之一：

- 公共假期带薪休假
- 额外一天的年假天数
- 额外一天的工资
- 额外一天的工资

如果您是兼职员工，您需要在公共假期之前的过去**5周**中至少工作**40小时**来获得此资格。

以下是爱尔兰的九个公共假期：

1. 元旦
2. 圣帕特里克节
3. 复活节
4. 五月初银行假期
5. 六月银行假期
6. 八月银行假期
7. 十月银行假期
8. 圣诞节
9. 圣斯德望日

了解更多信息，请与我们联系。



**IT'S  
ABOUT  
WORKERS  
RIGHTS**



## 解雇

解雇是工作的丢失，可能是：

- 由于严重不当行为或表现不佳的公平解雇
- **或者**基于性别/种族歧视的不公平解雇
- 如果您已被解雇，您的雇主应有充分的理由为其辩解，并向您解释解雇的原因。

## 建设性解雇

不论有无事先通知，由于雇主严重的行为，或者由于无法在不安全、危险或者歧视性的环境中继续工作，导致雇佣合同终止的解雇。

在1977年至2015年的《不公平解雇法》中，如果**您认为自己遭到了不公正的解雇或建设性解雇**，则可以在解雇之日起**6个月内向劳资关系委员会提出投诉**。

## 最晚告知时间

每位工作至少13周的员工都有权在终止雇用或解雇之前获得最短通知期（由于严重失职（例如盗窃）而被解雇的情况除外）。该期限根据您的服务年限而有所不同。

多于13周，少于2年=1周

多于2年，少于5年=两周

多于5年，少于10年=4周

多于10年，少于15年=6周

多于15年=8周

雇主可以选择在通知期内支付工资，而不是要求您在那段时间工作。

如果您在没有事先通知的情况下被解雇，请进入我们的下属中心进行面对面的免费评估。

## 歧视与平等

基于年龄，性别，婚姻状况，家庭状况，种族，宗教，性取向，残疾或流浪者组织成员的歧视，您会受到保护。

在职场过程的任何阶段都可能发生歧视：在招聘、培训、晋升和同酬等方面。

歧视是基于上述9个理由中的任何一个，对待一个人不如另一个人。

歧视可以分为两种：直接和间接。

- 直接歧视—例如：同一部门内的员工已获得加薪，除了团队成员中唯一的一个黑人。
- 间接歧视是指一种操作、政策或规则以对待所有人都一样，但对某一部分人不利。比如：如果您的工作场有着装要求或规则，但如果您遵循特定的宗教信仰，可能会间接歧视您。

如果您觉得自己在工作场所中受到歧视，请立即联系爱尔兰移民权益中心，或致电1 890 245545与爱尔兰人权与平等委员会进行保密性咨询。

## 赔偿/投诉程序

如果您觉得您的雇主违反了上述的任何就业权益，请到我们的保密性咨询服务，可以通过面对面的保密性咨询获得免费评估。我们的个案工作者将评估您的情况，并将为您提供相关信息和支持。

您也可以通过以下链接，在劳资关系委员会的网站上免费进行线上投诉：[https://www.workplacerelations.ie/en/e-complaint\\_form/](https://www.workplacerelations.ie/en/e-complaint_form/)

请确保您在投诉表中选择**申请分析和判定**选项，并提供准确的雇主详细信息，雇佣开始和终止日期以及其他必须信息。请保留一份此投诉的副本，以备记录。

## 联系方式：

信息与客服

劳资关系委员会，O'Brien Road, Carlow, R93 E920.

DX号码:271001

电话：059 9178990

LoCall电话号：1890 80 80 90

开放时间：09:30 - 17:00，周一到周五



## 相关联系部门：

### 健康与安全

有关职场健康与安全的信息可以从都柏林1的James Joyce Street）大都会大厦（The Metropolitan Building）的健康与安全局获得。

电话：(01) 614 7000 或者

Lo-Call电话号:1890 289 389

访问 [www.hsa.ie](http://www.hsa.ie)

### 税收事宜

通常，有关税收的事宜应与都柏林1区9/15 Upper O'Connell Street税收中央登记局联系。

Lo-Call电话号:1890 60 50 90 (预扣所得税咨询) 或者 Lo-Call

电话号:1890 30 67 06

访问 [www.revenue.ie](http://www.revenue.ie)

### 个人公共服务（PPS）与社会和家庭事务

有关PPS号码的问题通常应联系您当地的Intreo办事处。

访问 [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie), 邮箱: [info@welfare.ie](mailto:info@welfare.ie)

## 公民信息服务

**致电：**0761 07 4000.

**面谈：**前往离您最近的公民信息服务中心。

您可以访问[www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)上的目录找到距离您最近的公民信息服务中心。

## 爱尔兰人权与平等委员会

16-22 Green Street

都柏林 7

D07 CR20

Lo-call电话号:1 890 245545

电话: + 353 (0) 1 8583000

邮箱: YourRights@ihrec.ie

## 相关法规

《1994年雇用（信息）法条款》

《2018年就业（多方面规定）法》

《1991年工资支付法》

《2000年全国最低工资标准法》

《1997年工作时间组织法》

《1977 — 2015不公平解雇法》

《1973 — 2005最晚告知时间和雇佣条款》

《1998 — 2015就业平等法》



**如果您对就业权益有任何其他疑问或疑虑，请访问我们的面对面咨询中心！**

**我们的地址是：13 Lower Dorset Street, 都柏林1区**

**我们在星期一，星期二或星期三10点到1点或下午2点到4点开放**

**电话：01 5313238**

**免责声明：**这些材料由爱尔兰移民权益中心编写，仅供参考，不能保证其在特定情况下的准确性或适用性。这些材料不是有意图的，不应视为法律建议。给出的信息可能会不定时更改，并且可能会过时。爱尔兰移民权益中心对所提供信息的内容或准确性不承担任何法律责任。爱尔兰移民权益中心不是法律执行中心。

始终记录您的工作时间，  
您的休息时间和获得的报酬。

日期	开始时间	结束时间	休息时间	休息时间	总工作时长	工作地址
例	上午10点	晚上11点	下午2到3点	下午6到7点	11	10 Worker Ave, 都柏林1区



记录您的工作时间，休息时间和薪水  
可为您捍卫自己的权利

日期	开始时间	结束时间	休息时间	休息时间	总工作时长	工作地址
例	上午10点	晚上11点	下午2到3点	下午6到7点	11	10 Worker Ave, 都柏林1区

即使您没有证件，爱尔兰的所有工人  
也有依法享有的权利  
工资记录

发薪日	日期	总额	工资周期
例：周五	17/02/2020	€400	03/02/2020 - 16/02/2020





**EUROPEAN UNION**  
**Asylum, Migration  
and Integration Fund**



**An Roinn Dlí agus Cirt  
agus Comhionannais**  
Department of Justice  
and Equality